



# HANDBUCH ZUR EINGESCHRÄNKTEN GARANTIE

 German

**SCHIFFSMOTOREN**  
FREIZEITANWENDUNGEN UND  
KOMMERZIELLE LEICHTLAST-ANWENDUNGEN

### Vorbehalt:

Alle Informationen, Abbildungen und Daten im vorliegenden Handbuch beruhen auf dem letzten Stand zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Die Abbildungen im vorliegenden Handbuch sind nur als exemplarische Ansichten gedacht. Aufgrund unserer kontinuierlichen Produktentwicklung können sich Informationen, Abbildungen und/oder Daten zur Erläuterung und/oder Beschreibung von Verbesserungen an Produkten, Service oder Instandhaltung ändern. Wir behalten uns Änderungen ohne Mitteilung vor. YANMAR und **YANMAR** sind eingetragene Marken der YANMAR CO., LTD. für Japan, die Vereinigten Staaten und/oder andere Länder.

### Alle Rechte vorbehalten:

Das vorliegende Dokument darf weder ganz noch teilweise grafisch, elektronisch oder mechanisch, beispielsweise durch Fotokopieren, Aufnehmen, Einlesen oder Datenspeicher- und Datenabfragesysteme, ohne schriftliche Genehmigung von YANMAR CO., LTD. vervielfältigt oder verwendet werden.

LIMITED WARRANTY HANDBOOK	MODEL	MARINE PRODUCTS (Recreational Applications and Light Duty Commercial Applications)
	CODE	0JMPE-DE0035

# INHALTSVERZEICHNIS

---

	<b>Seite</b>
1. BESITZNACHWEIS .....	3
2. EINLEITUNG.....	4
3. REGISTRIERUNG .....	5
3-1. So registrieren Sie Ihren YANMAR-Motor....	5
3-2. Neue Registrierung erstellen.....	5
3-3. 3-jährige erweiterte Garantie.....	6
3-4. Vorhandene Registrierung aktualisieren/suchen.....	6
3-5. Registrierung übertragen.....	7
4. BEGRENZTER GARANTIESCHUTZ –BOOTE ...	10
4-1. Einschränkungen.....	11
5. UMFANG DER GARANTIE FÜR FREIZEITANWENDUNGEN .....	12
5-1. Eingeschränkte Garantie.....	12
5-2. Abweichende Zeiträume der eingeschränkten Garantie .....	12
5-3. Umfang der „3-jährigen erweiterten Garantie“ .....	13
5-4. Professioneller einsatz .....	13
6. BEGRENZTER GARANTIESCHUTZ FÜR LEICHTE PROFESSIONELLE EINSÄTZE.....	14
6-1. Definition des leichten professionellen Einsatzes .....	14
6-2. Eingeschränkte Garantie.....	14

7. HINWEISE ZUR GARANTIEABWICKLUNG FÜR FREIZEITANWENDUNGEN UND KOMMERZIELLE LEICHTLAST-ANWENDUNGEN.....	15
7-1. Pflichten des Käufers .....	15
7-2. Garantiausschlüsse der eingeschränkten Garantie für Freizeitanwendungen und der eingeschränkten Garantie für kommerzielle Leichtlast-Anwendungen .....	16
7-3. Garantiausschlüsse für den Umfang der „3-jährigen eingeschränkten Garantie“ für Freizeitanwendungen.....	17
7-4. Sonstiges .....	18
8. YANMAR GLOBAL NETWORK .....	19
9. SERVICE- UND WARTUNGSREGISTRIERUNG.....	20

**1. BESITZNACHWEIS**

Tragen Sie die Angaben ein. Diese brauchen Sie, wenn Sie sich an YANMAR wegen der Wartung, den Teilen oder der Dokumentation wenden.

**Motormodell:** \_\_\_\_\_

**Motorseriennummer:** \_\_\_\_\_

**Kaufdatum:** \_\_\_\_\_

**Händler:** \_\_\_\_\_

**Händlertelefon:** \_\_\_\_\_

## 2. EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres/Ihrer neuen YANMAR-Motors/en! Wir freuen uns, Sie in unserer YANMAR-Familie begrüßen zu können! YANMAR Marine bietet Motoren, Antriebssysteme und Zubehör für alle Arten von Booten, von Kleinbooten zu Segelbooten und von Kreuzfahrtschiffen zu Megayachten. Im marinen Freizeitschiffsverkehr ist der weltweite Ruf von YANMAR Marine unbestritten. Wir entwickeln umweltfreundliche Motoren. Unsere Motoren sind daher leiser, schwingungsärmer und sauberer denn je. Damit Sie mit Ihrem/en YANMAR-Motor/en möglichst viele Jahre Freude haben, sollten Sie die folgenden Empfehlungen befolgen:

- Sie müssen das vorliegende Betriebshandbuch vor der Inbetriebnahme des Motors gelesen und verstanden haben, um einen sicheren Betrieb und eine sichere Wartung zu gewährleisten.
- Sie müssen das Handbuch an einem geeigneten, leicht zugänglichen Platz aufbewahren.
- Protokollieren Sie die Wartungs- und Reparaturarbeiten im Serviceprotokollabschnitt dieses Handbuchs.
- Gewährleisten, dass das Handbuch an nachfolgende Besitzer übergeben wird.

Das Handbuch ist ein integraler Bestandteil des Motors und muss daher beim Motor bleiben. Lassen Sie für eine ordnungsgemäße Wartung, Reparatur und Original-Ersatzteile diese Arbeiten von einem autorisierten YANMAR-Händler durchführen. Ihr autorisierter YANMAR-Händler ist in Bezug auf die neusten Neuigkeiten und Technologien stets auf dem neusten Stand und kann all Ihre Fragen bezüglich Ihres YANMAR-Motors kompetent beantworten. Auf der Webseite Ihres regionalen YANMAR-Hauptsitzes finden Sie einen autorisierten YANMAR-Händler in Ihrer Nähe.

YANMAR empfiehlt Ihnen dringend, Ihren Motor auf der nachfolgenden Webseite in unserem web-basierten Registrierungssystem zu registrieren

<http://global.yanmar.com/product/marinepleasure/>  
oder <http://www.yanmarmarine.eu/>

Die folgenden Punkte müssen für die Registrierung der YANMAR-Produkte ausgefüllt werden.

Motor und Schiffsgetriebe/Saildrive

Verkaufsdatum

Motormodell

Motorseriennummer

Motorbetriebsstunden

Schiffsgetriebemodell

Schiffsgetriebeseriennummer

Eigentümer

Vorname

Nachname

Adresse

Wohnort

Land

E-Mail-Adresse

Boot

Modell

Bootstyp

Anwendung

Antriebstyp

Eingegeben von

Vorname

Nachname

E-Mail-Adresse

Die Vorteile der Internet-Registrierung sind Folgende:

- a) Es bestätigt offiziell, dass Sie der rechtmäßige Eigentümer sind.
- b) Garantiefälle können viel einfacher bearbeitet werden.
- c) Falls nötig, kann das YANMAR-Netzwerk direkt mit Ihnen als Eigentümer kommunizieren.
- d) Sie können den YANMAR-Newsletter abonnieren, um stets über die neusten YANMAR-Produkte und Funktionen auf dem Laufenden gehalten zu werden.

Sie können die Registrierung ganz einfach aktualisieren, wenn Sie Ihr Boot verkaufen oder sich Ihre Adresse geändert hat. Das Registrierungssystem steht 24 Stunden am Tag und 7 Tage die Woche zur Verfügung.

**YANMAR empfiehlt Ihnen, Ihre Registrierung auszudrucken und zusammen mit Ihren anderen Bootsunterlagen aufzubewahren.**

### **3. REGISTRIERUNG**

*Hinweis: Stellen Sie abhängig von Ihren Browser-Einstellungen bitte Folgendes sicher:*

- Microsoft Internet Explorer 6.0 oder höher ist erforderlich. Andere Browser sind möglicherweise nicht kompatibel oder funktionieren nicht richtig.
- Deaktivieren Sie Pop-up-Blocker.

#### **3-1. So registrieren Sie Ihren YANMAR-Motor**

- 1. Besuchen Sie <http://global.yanmar.com/product/marinepleasure/> oder <http://www.yanmarmarine.eu/>
- 2. Klicken Sie auf „REGISTER YOUR ENGINE HERE“ (REGISTRIEREN SIE IHREN MOTOR HIER).



- 3. Wählen Sie auf der „Client Registration Page“ (Kunden-Registrierungsseite) Ihre Sprache.
- 4. Klicken Sie auf den gewünschten Link:
  - Neue Registrierung erstellen - Um Ihren Motor/Ihr Getriebe zu registrieren (Seite 5)
  - Vorhandene Registrierung aktualisieren/suchen - Um Ihre aktuelle Registrierung zu aktualisieren oder anzuzeigen (Seite 6)
  - Registrierung übertragen - Um die Motor-/Getrieberegistrierung auf einen anderen Eigentümer zu übertragen (Seite 7)

#### **3-2. Neue Registrierung erstellen**

So registrieren Sie Ihren Motor/Ihr Getriebe:

- 1. Vervollständigen Sie die elektronische Registrierungsform.
- 2. Klicken Sie auf die Schaltfläche „Submit“ (Absenden), wenn Sie fertig sind.

*Hinweis: Informationen mit einem (\*) sind erforderlich.*

### **3-3. 3-jährige erweiterte Garantie**

Vorbehaltlich der Registrierung Ihres Motors innerhalb von 12 Monaten nach Lieferung an den Erstkäufer:

*Hinweise:*

- *Zutreffende Modelle sind 1GM10, 2YM15, 3YM20, 3YM30E, 3YM30AE, 3JH5E, 3JH5AE, 4JH4-TE, 4JH4-HTE, 4JH4-HTE1, 4JH5E, 4JH3-DTE, 3JH40, 4JH45, 4JH57, 4JH80 und 4JH110.*
- *Diese Garantie richtet sich an die Eigentümer bestimmter YANMAR-Motoren, die ausschließlich privat und zum eigenen Vergnügen verwendet werden. Die kommerzielle Leichtlast-Anwendung ist nicht inbegriffen.*

1. Geben Sie die folgenden Informationen an:
  - Motorseriennummer
  - Motormodell
  - Nachname des Eigentümers
2. Die folgende Bescheinigung ist für den Nachweis der Berechtigung für die erweiterte Garantie erforderlich.
  - Seite 20 und 21; „SERVICE- UND WARTUNGSREGISTRIERUNG“

### **3-4. Vorhandene Registrierung aktualisieren/suchen**

So aktualisieren oder rufen Sie Ihre aktuelle Registrierung auf:

*Hinweise:*

- *Registrierungsaktualisierungen/-änderungen können nur vom ursprünglichen Eigentümer durchgeführt werden (die Person, die den Motor/das Getriebe registriert hat).*
- *Es können nur persönliche Informationen aktualisiert/geändert werden.*
- *Informationen mit einem (\*) sind erforderlich.*

1. Geben Sie die folgenden Informationen an:
  - Motorseriennummer
  - Motormodell
  - Nachname des Eigentümers
2. Klicken Sie auf die Schaltfläche „Find“ (Finden), um nach den Registrierungsinformationen zu suchen.
3. Ändern Sie Ihre persönlichen Registrierungsinformationen nach Bedarf.
4. Übernehmen Sie die Änderungen, um die Aktualisierung abzuschließen.



---

### **3-5. Registrierung übertragen**

So übertragen Sie die Motor-/Getrieberegistrierung auf einen anderen Eigentümer:

*Hinweise:*

- *Registrierungsübertragungen können nur vom ursprünglichen Eigentümer durchgeführt werden (die Person, die den Motor/das Getriebe registriert hat).*
  - *Während des Übertragungsvorgangs können nur persönliche Informationen aktualisiert/geändert werden.*
  - *Informationen mit einem (\*) sind erforderlich.*
1. Geben Sie die folgenden Informationen an:
    - Motorseriennummer
    - Motormodell
    - Der Nachname des vorherigen Eigentümers
  2. Klicken Sie auf die Schaltfläche „Find“ (Finden), um nach den Registrierungsinformationen zu suchen.
  3. Vervollständigen Sie die Registrierungsinformationen für die Übertragung nach Bedarf, nutzen Sie dazu die neuen Eigentümerinformationen.
  4. Übernehmen Sie die Registrierungsübertragungsänderung.

**Diese Seite bleibt absichtlich leer**

# BEGRENZTE GARANTIE

---

- For other translations of this YANMAR Limited Warranty, please open the enclosed CD-ROM.
- For andre oversættelser af denne begrænsede YANMAR-garanti bedes du åbne den vedlagte CD-ROM.
- Voor andere vertalingen van deze YANMAR Beperkte Garantie, open de bijgesloten CD-ROM.
- Erikielisiä käännöksiä tälle rajoitetulle YANMAR-takuulle löytyy oheiselta CD-ROM-levyltä.
- Pour d'autres traductions de cette garantie limitée YANMAR, veuillez lire le CD-ROM fourni.
- Für weitere Übersetzungen dieser eingeschränkten Garantie von YANMAR öffnen Sie bitte die beigefügte CD-ROM.
- Για άλλες μεταφράσεις αυτής της Περιορισμένης Εγγύησης YANMAR, παρακαλούμε ανοίξτε το εσώκλειστο CD-ROM.
- Per consultare traduzioni in altre lingue di questa Garanzia limitata YANMAR, aprire il CD-ROM in dotazione.
- For andre oversættelser av denne YANMAR begrenset garanti, vennligst åpne den vedlagte CD-ROM-en.
- Para outras traduções desta Garantia Limitada da YANMAR, por favor, abra o CD-ROM incluído.
- Para obtener otras traducciones de esta garantía limitada YANMAR, abra el CD-ROM adjunto.
- För ytterligare översättningar av denna YANMAR begränsade garanti, öppna den medföljande CD-skivan.
- 日本語以外でのヤンマー限定保証に関する情報は、同封のCD-ROMをご覧ください。

### 4. BEGRENZTER GARANTIESCHUTZ –BOOTE

YANMAR CO., LTD. („YANMAR“) stellt dieses Handbuch zur beschränkten Garantie bereit, damit Sie den YANMAR-Motor, die YANMAR-by-KANZAKI-Schiffsgetriebe und Antriebssystem und/oder YANMAR-Steuerungen (nachfolgend die „YANMAR-Schiffskomponente(n)“), die Sie erworben haben, mit allen ihren Vorteilen optimal nutzen können. Lesen Sie dieses Handbuch und das (die) jeweilige(n) Betriebshandbuch (Betriebshandbücher) sorgfältig durch und machen sich damit vertraut, bevor Sie Ihre YANMAR-Schiffskomponente(n) montieren oder nutzen. Wenn Sie kein Betriebshandbuch erhalten haben, fordern Sie ein Exemplar bitte bei Ihrem YANMAR-Vertriebspartner oder -Vertragshändler an. YANMAR garantiert, dass neue YANMAR-Schiffskomponenten, die von YANMAR und seinen anerkannten YANMAR-Marine-Vertriebspartnern verkauft werden, zum Zeitpunkt des Versands alle gültigen Spezifikationen erfüllen und für den Zeitraum der begrenzten Garantie frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Diese begrenzte Garantie unterliegt den an späterer Stelle in diesem Garantie-Handbuch erläuterten Einschränkungen.

DIESE BEGRENZTE GARANTIE WIRD AN STELLE ALLER SONSTIGEN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN GELEISTET. YANMAR LEHNT AUSDRÜCKLICH ALLE STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER DER MARKTÜBLICHEN QUALITÄT AB, AUSSER DORT, WO EIN SOLCHER AUSSCHLUSS GESETZLICH UNTERSAGT IST. WENN EIN SOLCHER AUSSCHLUSS GESETZLICH UNTERSAGT IST, SIND DIE STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN ZEITLICH AUF DIE DAUER DER AUSDRÜCKLICHEN GARANTIE BEGRENZT.

YANMAR garantiert dem Erstkäufer, dass YANMAR während des Zeitraums der begrenzten Garantie alle Reparaturen und Ersatzleistungen durchführen wird, die zur Behebung von Material- und/oder Verarbeitungsfehlern der YANMAR-Schiffskomponenten notwendig sind. Diese begrenzte Garantie verleiht Ihnen bestimmte Rechtsansprüche. Möglicherweise stehen Ihnen noch weitere Rechte zu, die von Staat zu Staat und Land zu Land unterschiedlich sein können. Für den Fall, dass das Produkt innerhalb des Garantiezeitraums an einen Zweitkäufer veräußert wird, kann die Restlaufzeit der Garantie unter der Voraussetzung an den Zweitkäufer übertragen werden, dass YANMAR schriftlich darüber informiert wird, zu welchem Zeitpunkt der Zweitkäufer in den Besitz gelangt.

(„Restlaufzeit“ bezieht sich auf den Zeitraum bis zum Ablauf des Garantiezeitraums. Wenn beispielsweise im Falle einer zweijährigen Garantie der Erstkäufer das Produkt nach nur einem Jahr verkauft, wird die Restlaufzeit von einem Jahr auf den Zweitkäufer übertragen. YANMAR muss online über die „Kundenregistrierung“ darüber informiert werden.)

YANMAR kann dann nach seinem Ermessen eine Prüfung jeder der YANMAR-Schiffskomponenten durch eine YANMAR-Vertragswerkstatt verlangen. Wenn eine der YANMAR-Schiffskomponenten diese Prüfung nicht besteht, kann die Übertragung dieser begrenzten Garantie abgelehnt werden. Die Kosten der Prüfung sind vom Käufer zu tragen. Eine Übertragung dieser begrenzten Garantie verlängert nicht ihre Dauer. Außer in dem hiermit vorgesehenen Umfang lehnt YANMAR ausdrücklich alle ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien gegenüber dem Zweitkäufer ab und lehnt alle Garantien, gleich ob ausdrücklich oder stillschweigend, gegenüber einem nachfolgenden Käufer ab.

**4-1. Einschränkungen****WICHTIG:**

Damit Ihre eingeschränkte YANMAR-Marine-Garantie (ob für Freizeitwendungen oder kommerzielle Leichtlast-Anwendungen) wirksam/gültig wird, müssen Sie auf der Website von YANMAR Marine unter

<http://global.yanmar.com/product/marinepleasure/>

oder <http://www.yanmarmarine.eu/>

innerhalb von 30 Tagen nach Ihrem Erwerb des (der) YANMAR-MARINE-Produkte(s) eine Garantie-Registrierung online durchführen.

Diese begrenzte Garantie gilt nur für YANMAR-Schiffskomponenten und andere Produkte, die von YANMAR oder seinen Vertriebspartnern hergestellt und vertrieben werden. YANMAR lehnt ausdrücklich jegliche ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien für von anderen Firmen hergestellte Produkte ab. Wenn ein reklamierter Mangel offenbar innerhalb des Zeitraums der eingeschränkten Garantie liegt und wenn YANMAR die dazugehörige Garantiregistrierung erhalten hat, kann YANMAR nach eigenem Ermessen jede YANMAR-Schiffskomponente oder einen Teil davon ersetzen oder reparieren. YANMAR führt die Reparatur oder den Ersatz ohne Berechnung für Teile oder Arbeitsaufwand der Reparatur durch. Der Arbeitsaufwand für die Reparatur umfasst die angemessenen Arbeitskosten für den Ausbau und erneuten Einbau der YANMAR-Schiffskomponenten und der nicht von YANMAR stammenden Motorteile des Schiffs, in dem der YANMAR-Motor eingebaut ist, sofern dies zur Durchführung der Reparatur oder des Austauschs notwendig ist.

Ihnen ist bewusst, dass YANMAR-Schiffsdieselmotoren und -antriebe technisch anspruchsvolle, komplexe Maschinenteile sind, die von zahlreichen mit der jeweiligen Einsatzweise verbundenen Variablen beeinflusst werden, und infolgedessen ist Ihnen klar und Sie stimmen zu, dass eine Reparatur mehrere Maßnahmen erfordern kann, um Abhilfe zu schaffen, und dass diese Maßnahmen einen erheblichen Zeitaufwand erfordern können.

### 5. UMFANG DER GARANTIE FÜR FREIZEITANWENDUNGEN

#### 5-1. Eingeschränkte Garantie

Diese begrenzte Garantie gilt für YANMAR-Schiffskomponenten, die von YANMAR am oder nach dem 1. Juli 2004 verläuft und an den Erstkäufer ausgeliefert wurden. Diese begrenzte Garantie beginnt am Datum der Lieferung an den Erstkäufer. Falls das Boot, das eine (mehrere) YANMAR-Schiffskomponente(n) enthält, als Demonstrationsobjekt für den Verkauf genutzt oder auf Bootsmessen ausgestellt wird, beginnt die begrenzte Garantie, wenn die YANMAR-Schiffskomponente einhundert (100) Betriebsstunden erreicht hat. Wenn Sie Garantieleistungen anfordern, müssen Sie einen Nachweis des Lieferdatums vorlegen. YANMAR erkennt nur eine Internet-Registrierung, die innerhalb von (30) Tagen nach Lieferung durchgeführt wurde, als Nachweis des Lieferdatums an.

Sofern keine abweichenden Bestimmungen in diesem Handbuch oder anderweitig von YANMAR vorliegen, beträgt der Zeitraum der eingeschränkten Garantie für YANMAR-Schiffskomponenten vierundzwanzig (24) Monate nach dem Datum der Lieferung an den Erstkäufer.

#### 5-2. Abweichende Zeiträume der eingeschränkten Garantie

Der Zeitraum der eingeschränkten Garantie für den YANMAR-Heckantrieb beträgt vierundzwanzig (24) Monate oder 500 Betriebsstunden nach dem Datum der Lieferung an den Erstkäufer oder dem Zeitpunkt gemäß den obigen Bestimmungen, je nachdem, was zuerst eintritt.

Der Zeitraum der erweiterten eingeschränkten Garantie für die folgenden Komponenten beträgt sechzig (60) Monate oder 3000 Betriebsstunden nach dem Datum der Lieferung an den Erstkäufer oder dem oben genannten Zeitpunkt, je nachdem, was zuerst eintritt.

- Zylinderblock-Gussteil
- Zylinderkopf-Gussteil
- Kurbelwellen-Schmiedeteil
- Nockenwellen-Schmiedeteil
- Pleuelstangen-Schmiedeteil
- Schwungradgehäuse
- Gehäuse der Motorsteuerung
- Steuerzahnräder

Für andere YANMAR-Motorteile, die Vorschriften der US-Umweltbehörde EPA unterliegen, gelten gegebenenfalls andere gesetzlich vorgeschriebene Garantiezeiträume. Weitere Informationen finden Sie in Ihrem Betriebshandbuch.

Für jede im Rahmen der eingeschränkten Garantie reparierte oder ausgetauschte YANMAR-Schiffskomponente oder jedes Teil wird die ursprüngliche eingeschränkte Garantie sowie der verbleibende Zeitraum der eingeschränkten Garantie übernommen, oder es gilt ein Zeitraum von neunzig (90) Tagen, je nachdem, was zuletzt eintritt.

### **5-3. Umfang der „3-jährigen erweiterten Garantie“**

YANMAR gewährt nach dem Ablauf der vierundzwanzig (24) Monate Garantie eine erweiterte Garantie von sechsunddreißig (36) Monaten.

#### **Zutreffende Motoren**

- 1GM10, 2YM15, 3YM20, 3YM30E, 3YM30AE, 3JH5E, 3JH5AE, 4JH4-TE, 4JH4-HTE, 4JH4-HTE1, 4JH5E, 4JH3-DTE
  - Für den Erstkäufer am oder ab dem 1. Juli 2015.
- 3JH40, 4JH45, 4JH57, 4JH80 und 4JH110
  - Für den Erstkäufer am oder ab dem 1. Juli 2013.
- Saildrive und Schiffsgetriebe sind von der „3-jährigen erweiterten Garantie“ ausgeschlossen

#### **Voraussetzungen**

Diese YANMAR-Produkte müssen durch einen autorisierten YANMAR-Händler innerhalb von 12 Monaten nach dem Datum der Auslieferung an den Erstkäufer gewartet werden. Der Beleg dieser Wartung ist durch die Unterschriften und Stempel eines autorisierten YANMAR-Händlers zu erbringen, wie bei „Service- und Wartungsregistrierung“ (Seite 20) gefordert. Für den Fall, dass irgendwelche Teile ersetzt wurden, ist der Beweis zu erbringen, dass YANMAR-Originalersatzteile verwendet wurden. Als Beweis akzeptiert YANMAR ausschließlich den Ersatzteilennamen, zusammen mit den Einzelheiten der ausgeführten Arbeiten, benannt durch einen im Feld „Händlerstempel & Unterschrift“ autorisierten YANMAR-Händler und versehen durch die Unterschrift (oder den Stempel) des Händlers. Die Ersatzteilinformationen müssen auch in der Tabelle der regelmäßigen Wartung aufgeführt werden, die im Betriebshandbuch des Motors beigelegt ist. Dies erfolgt zum Nachweis der Einhaltung der Wartungsabläufe. YANMAR erkennt nur eine Internet-Registrierung an, die innerhalb von (365) Tagen nach Lieferung an den Erstkäufer durchgeführt wurde.

Sofern von YANMAR nicht anderweitig angegeben, beträgt die „3-jährige erweiterte Garantie“ für YANMAR-Schiffskomponenten sechsunddreißig (36) Monate nach Ablauf des Zeitraums der eingeschränkten Garantie. Für jede erwähnte, im Rahmen dieser Garantie reparierte oder ausgetauschte YANMAR-Schiffskomponente oder jedes Teil wird die „3-jährige erweiterte Garantie“ sowie der verbleibende Zeitraum der „3-jährigen erweiterten Garantie“ übernommen, oder es gilt ein Zeitraum von neunzig (90) Tagen, je nachdem, was zuletzt eintritt. Für andere YANMAR-Motorteile, die Vorschriften der US-Umweltbehörde EPA unterliegen, gelten gegebenenfalls die gesetzlich vorgeschriebenen längeren Garantiezeiträume. Weitere Informationen finden Sie in Ihrem Betriebshandbuch.

### **5-4. Professioneller Einsatz**

Die eingeschränkte Garantie und der in diesem Abschnitt (z. B. UMFANG DER GARANTIE FÜR FREIZEITANWENDUNGEN) dargelegte Umfang der „3-jährigen erweiterten Garantie“ gilt NUR für YANMAR-Schiffskomponenten, die ausschließlich durch Endkunden erworben wurden und in keiner Weise für gewerbliche oder professionelle Zwecke genutzt werden. Für YANMAR-Schiffskomponenten, die für den leichten professionellen Einsatz verkauft oder für einen solchen Einsatz genutzt werden, wird bezüglich aller Fragen von Garantieleistungen auf den entsprechenden Abschnitt in diesem Handbuch verwiesen.

## 6. BEGRENZTER GARANTIESCHUTZ FÜR LEICHTE PROFESSIONELLE EINSÄTZE

### 6-1. Definition des leichten professionellen Einsatzes

Ein Motor, der zur Erwirtschaftung von Einkünften, in einer Behörde oder zur Vermietung eingesetzt wird, gilt als Bootsanwendung außerhalb des Freizeitbereichs und fällt nicht unter die Richtlinien von YANMAR für die begrenzte Garantie für Boote im Freizeiteinsatz. Der Einsatz zur Vermietung ist definiert als Schiff, das für Freizeit-Charterfahrten eingesetzt wird, typischerweise Segelboote, Segelkatamarane, Motorkatamarane und Trawler. Damit ein Motor als Anwendung für den leichten professionellen Einsatz gilt, muss er innerhalb der folgenden Richtlinien liegen:

- Der Motor wird weniger als 5 % der Gesamtbetriebsstunden mit maximaler Leistung betrieben.
- Der Standardbetrieb erfolgt bei weniger als 90 % der maximalen Ausgangsdrehzahl.
- Drehzahlen bei vollständig geöffneter Drosselklappe müssen unter Last unter jeder Betriebsbedingung die Nenndrehzahl erreichen.
- Die Jahresleistung darf 1000 Stunden nicht überschreiten.
- Der Lastfaktor darf 35 % nicht überschreiten.

### 6-2. Eingeschränkte Garantie

Diese eingeschränkte Garantie gilt für YANMAR-Schiffskomponenten, die von YANMAR verkauft und an den Erstkäufer ausgeliefert wurden. Diese begrenzte Garantie beginnt am Datum der Lieferung an den Erstkäufer. Falls das Boot, das eine (mehrere) YANMAR-Schiffskomponente(n) enthält, als Demonstrationsobjekt für den Verkauf genutzt oder auf Bootsmessen ausgestellt wird, beginnt die begrenzte Garantie, wenn die YANMAR-Schiffskomponente einhundert (100) Betriebsstunden erreicht hat. Wenn Sie Garantieleistungen anfordern, müssen Sie einen Nachweis des Lieferdatums vorlegen. YANMAR erkennt nur einen Ausdruck einer Internet-Registrierung, die innerhalb von (30) Tagen nach Lieferung durchgeführt wurde, als Nachweis des Lieferdatums an.

Sofern in diesem Handbuch nicht anders beschrieben oder YANMAR keine anderen schriftlichen Vereinbarungen getroffen hat, gilt für YANMAR-Schiffskomponenten in der kommerziellen Leichtlast-Anwendung (LDC) die eingeschränkte Garantie für ein Jahr oder eintausend (1000) Stunden, je nachdem, was zuerst eintritt. Ausgenommen der nachfolgend aufgeführten Motormodelle (siehe nachfolgende Tabelle):

Motormodelle	Garantiezeitraum	
	Vermietung	LCD-Einsatz und keine Vermietung
GM/YM	2 Jahre oder 1000 Std	1 Jahr oder 1000 Std
JH	2 Jahre oder 1000 Std	1 Jahr oder 1000 Std
LH	1 Jahr oder 1000 Std	1 Jahr oder 1000 Std
LP	1 Jahr oder 1000 Std	1 Jahr oder 1000 Std
LY	1 Jahr oder 1000 Std	1 Jahr oder 1000 Std
LV	1 Jahr oder 1000 Std	1 Jahr oder 1000 Std

Heckantrieb-Modelle	Garantiezeitraum	
	Vermietung	LCD-Einsatz und keine Vermietung
ZT	1 Jahr oder 500 Std	1 Jahr oder 500 Std

\* Muss, sofern zutreffend, die Anforderungen der EPA für den gewerblichen bzw. professionellen Einsatz erfüllen. Zutreffende Modelle sind 2YM15, 3YM20, 3YM30AE, 3JH5AE, 3JH40, 4JH45, 4JH57, 4JH80, 4JH110, 8LV320(Z)C und 8LV350(Z)C.

*Hinweis: Der Garantiezeitraum ist durch die Anzahl der Stunden oder die Dauer des Zeitraums begrenzt, je nachdem, was zuerst eintritt.*



Für jede im Rahmen der Garantie reparierte oder ausgetauschte YANMAR Schiffskomponente oder jedes Teil wird die ursprüngliche begrenzte Garantie sowie der verbleibende Zeitraum der begrenzten Garantie übernommen, oder es gilt ein Zeitraum von neunzig (90) Tagen, was jeweils zuletzt eintritt. Für andere YANMAR-Motorteile, die Vorschriften der US-Umweltbehörde EPA unterliegen, gelten gegebenenfalls andere gesetzlich vorgeschriebene Garantiezeiträume. Weitere Informationen finden Sie in Ihrem Betriebshandbuch.

## 7. HINWEISE ZUR GARANTIEABWICKLUNG FÜR FREIZEITANWENDUNGEN UND KOMMERZIELLE LEICHTLAST-ANWENDUNGEN

Wenn Sie der Meinung sind, dass sich eine von Ihnen gekaufte YANMAR-Schiffskomponente nicht gemäß der gültigen Spezifikation verhält oder in Bezug auf Materialien oder Verarbeitung Mängel aufweist, müssen Sie sich innerhalb von dreißig (30) Tagen nach Feststellung des Problems an einen YANMAR-Vertriebspartner oder -Vertragshändler wenden. Ihr YANMAR-Vertriebspartner oder -Vertragshändler nennt Ihnen dann Name, Anschrift und Telefonnummer des Wartungsbetriebs, zu dem Sie Ihre YANMAR-Schiffskomponente(n) zur Prüfung und/oder Reparatur bringen müssen. Sie sind für den Transport Ihrer YANMAR-Schiffskomponente(n) zu dem und von dem angegebenen Wartungsbetrieb verantwortlich. Im alleinigen Ermessen von YANMAR kann Ihr YANMAR-Vertriebspartner oder -Händler aber auch entsprechende Vorkehrungen für die Durchführung von Prüfung und/oder Reparatur vor Ort treffen. Einen YANMAR-Vertriebspartner oder Vertragswerkstatt finden Sie auf deren Homepage. Sie können sich auch an die YANMAR-Regionalvertretung (siehe Seite 19 in diesem Handbuch) wenden.

Nicht die Anforderungen erfüllende oder fehlerhafte Teile müssen zur Prüfung durch YANMAR oder einen YANMAR-Vertriebspartner oder -Vertragshändler aufbewahrt und auf Verlangen an die für Sie zuständige Regionalvertretung von YANMAR Marine zurückgeschickt werden. Jedes im Rahmen dieser Garantie ersetzte Teil geht in das Eigentum von YANMAR über.

Die vorstehenden Bestimmungen stellen die einzige Verpflichtung von YANMAR Ihnen gegenüber und Ihr ausschließliches Rechtsmittel bei einer Garantieverletzung dar. Werden bei der Geltendmachung eines Anspruchs nicht alle Anforderungen eingehalten, verfallen dadurch alle Schadenersatzansprüche und der sonstige Rechtsschutz. Auf keinen Fall haftet YANMAR oder ein YANMAR-Vertriebspartner oder Vertragshändler für Zufalls-, Sonder- oder Folgeschäden, wobei diese Schäden ohne Einschränkung entgangene Gewinne, Gebühren für Herausziehen, Stapellauf, Abschleppen, Lagerung, Liefergebühren, Versicherungsschutz, Darlehenszahlung, Transportkosten, Telefonkosten und Kraftstoffverbrauch einschließen. Die Einschränkungen in dieser begrenzten Garantie gelten unabhängig davon, ob Ihre Ansprüche auf Vertragsverletzung, einem zivilrechtlichen Delikt (einschließlich Fahrlässigkeit und strenger Haftung) oder einem anderen Rechtsgrundsatz beruhen. Jede Klage, die im Rahmen der vorliegenden Garantie entsteht, muss innerhalb eines (1) Jahres nach Anfall des Klagegrundes eingereicht werden, andernfalls ist sie verjährt. Einige Bundesstaaten und Länder lassen bestimmte Garantiebeschränkungen oder Einschränkungen für Garantieverstöße nicht zu. Die in diesem Absatz festgelegten Einschränkungen gelten in dem Umfang nicht, in dem sie Kraft Gesetzes untersagt sind.

### **7-1. Pflichten des Käufers**

Der Käufer muss Folgendes tun, um in den Genuss von Leistungen im Rahmen dieser eingeschränkten Garantie zu kommen:

(Umfang der Garantie für Freizeitanwendungen) und (Umfang der eingeschränkten Garantie für kommerzielle Leichtlast-Anwendungen)

- Die gesamte regelmäßige Wartung unter Einhaltung der im jeweiligen Betriebshandbuch spezifizierten Zeitrahmen durchführen und bezahlen.
- Aufzeichnungen über alle an den YANMAR-Schiffskomponenten durchgeführten Kundendienst- und Wartungsmaßnahmen führen.

## **7-2. Garantieausschlüsse der eingeschränkten Garantie für Freizeitanwendungen und der eingeschränkten Garantie für kommerzielle Leichtlast-Anwendungen**

Zusätzlich zu den anderen in dieser eingeschränkten Garantie für Freizeitanwendungen und kommerzielle Leichtlast-Anwendungen festgelegten Bedingungen und Einschränkungen sind die folgenden Sachverhalte ausdrücklich von jeder Leistung im Rahmen dieser eingeschränkten Garantie ausgeschlossen:

- Übliche Abnutzung und Verschleiß;
- Kosten in Verbindung mit Verschleißteilen;
- Schäden durch Rost oder Korrosion
- Ausfälle durch die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen
- Jede YANMAR-Schiffskomponente, jedes Zubehör oder Teil davon, die bzw. das nach ausschließlicher Beurteilung durch YANMAR von:
  - Fahrlässigkeit
  - Missbrauch
  - Unfall
  - unsachgemäßer Montage
  - langer oder ungeeigneter Lagerung, die zu verstopften Kraftstoffleitungen, rissigen oder ausgetrockneten Schläuchen, Laufrädern, Dichtungen und anderen Bauteilen aus Gummi, Korrosion in den elektrischen Kontakten und/oder Steckverbindern führt.
  - Eindringen von Wasser aus der Auspuffanlage
  - unsachgemäßer Wartung
  - Rennfahrten oder der Beteiligung an einem Geschwindigkeits- oder Dauerbelastungswettbewerb
  - Verwendung ungeeigneter Befestigungen oder von Nicht-Originalteilen
  - Versenkung oder unangemessener Aussetzung gegenüber Umwelteinflüssen, wie zum Beispiel Aussetzung durch hohe Luftfeuchtigkeit, Regenfälle oder Seewasser oder Bedingungen, die durch das Einfrieren des Kühlwassers entstehen, oder
  - Wartung durch einen nicht zugelassenen Betrieb betroffen war;
- Kosten für die Ersatzteile und die Reparatur von Störungen durch den unsachgemäßen Umgang und die Wartung wie im YANMAR-Betriebshandbuch beschrieben.
- Kosten für die Ersatzteile und die Reparatur von Störungen durch die vom Eigentümer verursachte Verzögerung bei der Wiederherstellung des Motors nach der Entdeckung des potentiellen Produktproblems.
- Kosten für die Ersatzteile und die Reparatur von Störungen durch Änderungen der Software oder falsche Einstellungen.
- Kosten für die Ersatzteile und die Reparatur von Störungen durch auf Grund Laufen.
- Kosten für die Ersatzteile und die Reparatur von Störungen durch falsche Anpassung des Propellers.
- Kosten für die Ersatzteile und die Reparatur von Störungen durch Fehldiagnose oder falschen Reparaturablauf.
- Kosten für den Transport der YANMAR-Schiffskomponente, des Teils oder Schiffs, in dem diese YANMAR-Schiffskomponente(n) montiert ist (sind), zu dem und von dem von YANMAR für die Reparatur im Rahmen der Garantie genannten Wartungsbetrieb;
- Reparaturkosten außerhalb der Arbeitszeit.
- Die Folge jeder Änderung oder Abänderung eines Teils einer YANMAR-Schiffskomponente, von der die Seriennummer entfernt, verändert oder anderweitig manipuliert wurde;
- Die Folge jeder Änderung oder Abänderung oder der Manipulation eines YANMAR-Motorteils, welches in der EPA-Garantieerklärung aufgeführt ist, die sich im Betriebshandbuch des YANMAR befindet;

- Die Folge jeder Änderung oder Abänderung einer YANMAR-Schiffskomponente, eines Zubehörs oder Teils, von der bzw. dem ein Betriebsstundenzähler oder die Plombe des Betriebsstundenzählers entfernt oder die bzw. das anderweitig manipuliert wurde; und
- Die Folge jeder Änderung, Abänderung oder Entfernung oder der Manipulation an der Einstellung der oberen Leerlaufdrehzahl der Kraftstoffeinspritzpumpe, der Einstellungen für Kraftstoffgrenzwerte und/oder Dichtungen der Kraftstoffeinspritzpumpe.

### **7-3. Garantieausschlüsse für den Umfang der „3-jährigen eingeschränkten**

#### **Garantie“ für Freizeitwendungen**

Zusätzlich zu den anderen in dieser „3-jährigen erweiterten Garantie“ festgelegten Bedingungen und Einschränkungen sind die folgenden Sachverhalte ausdrücklich von jeder Leistung im Rahmen dieser „3-jährigen erweiterten Garantie“ ausgeschlossen:

- Motoren, die in Booten verwendet werden, die zum Zweck der Einkommenserzielung wie zum Beispiel Verleih, Vermietung oder kommerzielle Leichtlast-Anwendungen wie dem Transport von Passagieren oder Frachtgut verwendet werden, sind NICHT in dieser erweiterten Garantie inbegriffen.
- Übliche Abnutzung und Verschleiß;
- Kosten in Verbindung mit Verschleißteilen;
- Schäden durch Rost oder Korrosion
- Ausfälle durch die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen
- Jede YANMAR-Schiffskomponente, jedes Zubehör oder Teil davon, die bzw. das nach ausschließlicher Beurteilung durch YANMAR von:
  - Fahrlässigkeit
  - Missbrauch
  - Unfall
  - unsachgemäßer Montage
  - langer oder ungeeigneter Lagerung, die zu verstopften Kraftstoffleitungen, rissigen oder ausgetrockneten Schläuchen, Laufrädern, Dichtungen und anderen Bauteilen aus Gummi, Korrosion in den elektrischen Kontakten und/oder Steckverbindern führt.
  - Eindringen von Wasser aus der Auspuffanlage
  - unsachgemäßer Wartung
  - Rennfahrten oder der Beteiligung an einem Geschwindigkeits- oder Dauerbelastungswettbewerb
  - Verwendung ungeeigneter Befestigungen oder von Nicht-Originalteilen
  - Versenkung oder unangemessener Aussetzung gegenüber Umwelteinflüssen, wie zum Beispiel Aussetzung durch hohe Luftfeuchtigkeit, Regenfälle oder Seewasser oder Bedingungen, die durch das Einfrieren des Kühlwassers entstehen, oder
  - Wartung durch einen nicht zugelassenen Betrieb betroffen war;
- Die folgenden Bauteile sind nicht in der „3-jährigen erweiterten Garantie“ inbegriffen
  - Keilriemen, Gummihalierungen, Mischkrümmer, Dichtungsringe, Filtereinsätze, Gummischläuche, Dichtungen, elektrische Sicherungen, Anoden, Anlasser, Lichtmaschine, Armaturenbrett und VC10 (Schiffssteuerung)
- Kosten für die Ersatzteile und die Reparatur von Störungen durch den unsachgemäßen Umgang und die Wartung wie im YANMAR-Betriebshandbuch beschrieben.

- Kosten für die Ersatzteile und die Reparatur von Störungen durch die vom Eigentümer verursachte Verzögerung bei der Wiederherstellung des Motors nach der Entdeckung des potentiellen Produktproblems.
- Kosten für die Ersatzteile und die Reparatur von Störungen durch Änderungen der Software oder falsche Einstellungen.
- Kosten für die Ersatzteile und die Reparatur von Störungen durch auf Grund Laufen.
- Kosten für die Ersatzteile und die Reparatur von Störungen durch falsche Anpassung des Propellers.
- Kosten für die Ersatzteile und die Reparatur von Störungen durch Fehldiagnose oder falschen Reparaturablauf.
- Kosten für den Transport der YANMAR-Schiffskomponente, des Teils oder Schiffs, in dem diese YANMAR-Schiffskomponente(n) montiert ist (sind), zu dem und von dem von YANMAR für die Reparatur im Rahmen der Garantie genannten Wartungsbetrieb;
- Transportkosten inklusive Arbeitskosten für die Anreise des Technikers zum Ort des Bootes (oder des entsprechend benannten Ortes).
- Reparaturkosten außerhalb der Arbeitszeit.
- Die Folge jeder Änderung oder Abänderung eines Teils einer YANMAR-Schiffskomponente, von der die Seriennummer entfernt, verändert oder anderweitig manipuliert wurde;
- Die Folge jeder Änderung oder Abänderung oder der Manipulation eines YANMAR-Motorteils, welches in der EPA-Garantieerklärung aufgeführt ist, die sich im Betriebshandbuch des YANMAR befindet;
- Die Folge jeder Änderung oder Abänderung einer YANMAR-Schiffskomponente, eines Zubehörs oder Teils, von der bzw. dem ein Betriebsstundenzähler oder die Plombe des Betriebsstundenzählers entfernt oder die bzw. das anderweitig manipuliert wurde; und
- Die Folge jeder Änderung, Abänderung oder Entfernung oder der Manipulation an der Einstellung der oberen Leerlaufdrehzahl der Kraftstoffeinspritzpumpe, der Einstellungen für Kraftstoffgrenzwerte und/oder Dichtungen der Kraftstoffeinspritzpumpe.

### **7-4. Sonstiges**

Außer in dem Umfang, in dem diese eingeschränkte Garantie und, falls anwendbar, die 3-jährige erweiterte Garantie durch ein von den Parteien unterzeichnetes Schriftstück geändert wird, ist und bleiben sie die vollständige und ausschließliche Vereinbarung zwischen den Parteien über Garantieleistungen und ersetzen alle früheren schriftlichen und mündlichen Übereinkünfte sowie alle sonstigen Garantien betreffenden Mitteilungen zwischen den Parteien.

KEINE NATÜRLICHE ODER JURISTISCHE PERSON IST BERECHTIGT, MÜNDLICH ODER SCHRIFTLICH EINE ANDERE GARANTIE ZU GEWÄHREN ODER EINE ANDERE VERPFLICHTUNG IM NAMEN VON YANMAR ZU ÜBERNEHMEN.

Weder Erstausrüster, Bootshersteller, Montagefirmen für YANMAR-Schiffskomponenten, Vertriebspartner für Motoren oder Ausrüstung, Vertriebspartner für YANMAR-Schiffskomponenten oder -Ausrüstung noch irgendeine andere natürliche oder juristische Person ist berechtigt, im Namen von YANMAR Zusagen oder Versprechen zu geben oder die Bestimmungen oder Einschränkungen dieser begrenzten Garantie in irgendeiner Weise zu ändern.

---

## 8. YANMAR GLOBAL NETWORK

### Asien, Naher Osten und Ozeanien

YANMAR ASIA (SINGAPORE) CORPORATION PTE. LTD. (YASC)  
4 Tuas Lane, Singapore 638613  
Zu Händen von: Customer Service  
Telefon: +65-6861-3855  
Fax: +65-6862-5189  
<https://www.yanmar.com/sg/>

### Europa, Afrika und Russland

YANMAR EUROPE B.V. (YEU)  
Brugplein 11, 1332 BS Almere-de Vaart, Netherlands  
Zu Händen von: After Sales Department  
Telefon: +31-36-5493200  
Fax: +31-36-5493549  
<http://www.yanmar.com/eu/>

### Nord-, Süd- und Mittelamerika und die Karibik

YANMAR AMERICA CORPORATION (YA)  
101 International Parkway,  
Adairsville, GA 30103, U.S.A.  
Zu Händen von: Customer Support Department  
Telefon: +1-770-877-9894  
Fax: +1-770-877-7565  
<http://www.yanmar.com/us/>

### China

YANMAR ENGINE (SHANGHAI) CO., LTD.  
10F, E-Block Poly Plaza, No.18 Dongfang Road  
Pudong Shanghai, China P.R.C. 200120  
Telefon: +86-21-6880-5090  
Fax: +86-21-6880-8090  
<https://www.yanmar.com/cn/>

### Japan

YANMAR CO., LTD.  
5-3-1, Tsukaguchi-honmachi, Amagasaki  
Hyogo, 661-0001, Japan  
Zu Händen von: Large Power Products Management Division, Quality Assurance Division  
Telefon: +81-6-6428-3137  
Fax: +81-6-6421-5549  
<https://www.yanmar.com>

### Europa

YANMAR MARINE INTERNATIONAL B.V.  
Brugplein 11, 1332 BS Almere-de Vaart, Netherlands  
Telefon: +31-36-5493534  
Fax: +31-36-5493219  
<http://www.yanmarmarine.com/>

**9. SERVICE- UND WARTUNGSREGISTRIERUNG**

Für die „3-jährige erweiterte Garantie“ für 1GM10, 2YM15, 3YM20, 3YM30E, 3YM30AE, 3JH5E, 3JH5AE, 4JH5E, 4JH4-TE, 4JH4-HTE, 4JH4-HTE1, 4JH3-DTE, 3JH40, 4JH45, 4JH57, 4JH80 und 4JH110 ist die Unterschrift und der Stempel eines autorisierten YANMAR-Händlers in den Abschnitten „PRÜFUNG VOR AUSLIEFERUNG“, „Wartung nach 50 Stunden“ and „Wartung nach 1 Jahr“ erforderlich.

Für den Fall, dass irgendwelche Teile ersetzt wurden, ist der Beweis zu erbringen, dass YANMAR-Originalersatzteile verwendet wurden. Als Beweis akzeptiert YANMAR ausschließlich den Ersatzteilennamen, zusammen mit den Einzelheiten der ausgeführten Arbeiten, benannt durch einen im Feld „Händlerstempel & Unterschrift“ autorisierten YANMAR-Händler und versehen durch die Unterschrift (oder den Stempel) des Händlers.

Die Ersatzteilinformationen müssen auch in der Tabelle der regelmäßigen Wartung aufgeführt werden, die im Betriebshandbuch des Motors beigefügt ist. Dies erfolgt zum Nachweis der Einhaltung der Wartungsabläufe.

Ebenso sind für die YANMAR-Motoren die jährliche Inspektion durch einen autorisierten YANMAR-Händler in allen nach dem Abschluss der „Wartung nach 1 Jahr“ folgenden Jahren erforderlich.

<b>PRÜFUNG VOR AUSLIEFERUNG</b>	
<input type="checkbox"/> Öl- & Kühlmittelstand	Auslieferungsprüfdatum: _____
<input type="checkbox"/> Dichtigkeitsprüfung	Betriebsstunden: _____
<input type="checkbox"/> Schiffsschraubenanpassung	Händlerstempel & Unterschrift
<input type="checkbox"/> Alarmprüfung	
<input type="checkbox"/> Verkabelungsprüfung	
<input type="checkbox"/> Batterieladungsprüfung	
<input type="checkbox"/> Allgemeinzustand	
Name des Technikers: _____	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

<b>50 Stundenwartung</b>	
Auslieferungsprüfdatum: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
<input type="checkbox"/> Kraftstofffilter	
<input type="checkbox"/> Motorölfilter	
<input type="checkbox"/> Kontrolle des Antriebsrads der Seewasserpumpe	
<input type="checkbox"/> Prüfung	
<input type="checkbox"/> Sonstiges	Name des Technikers: _____
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

<b>Wartung nach 1 Jahr</b>	
Auslieferungsprüfdatum: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit: <input type="checkbox"/> Kraftstofffilter <input type="checkbox"/> Motorölfilter <input type="checkbox"/> Kontrolle des Antriebsrads der Seewasserpumpe <input type="checkbox"/> Prüfung <input type="checkbox"/> Sonstiges	Händlerstempel & Unterschrift     Name des Technikers:
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

<b>Wartung nach 2 Jahren</b>	
Auslieferungsprüfdatum: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit: <input type="checkbox"/> Kraftstofffilter <input type="checkbox"/> Motorölfilter <input type="checkbox"/> Kontrolle des Antriebsrads der Seewasserpumpe <input type="checkbox"/> Prüfung <input type="checkbox"/> Sonstiges	Händlerstempel & Unterschrift     Name des Technikers:
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

<b>Wartung nach 3 Jahren</b>	
Auslieferungsprüfdatum: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit: <input type="checkbox"/> Kraftstofffilter <input type="checkbox"/> Motorölfilter <input type="checkbox"/> Kontrolle des Antriebsrads der Seewasserpumpe <input type="checkbox"/> Prüfung <input type="checkbox"/> Sonstiges	Händlerstempel & Unterschrift     Name des Technikers:
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

## SERVICE- UND WARTUNGSREGISTRIERUNG

Wartung nach 4 Jahren	
Auslieferungsprüfdatum: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit: <input type="checkbox"/> Kraftstofffilter <input type="checkbox"/> Motorölfilter <input type="checkbox"/> Kontrolle des Antriebsrads der Seewasserpumpe <input type="checkbox"/> Prüfung <input type="checkbox"/> Sonstiges	Händlerstempel & Unterschrift     Name des Technikers:
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

Wartung nach 5 Jahren	
Auslieferungsprüfdatum: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit: <input type="checkbox"/> Kraftstofffilter <input type="checkbox"/> Motorölfilter <input type="checkbox"/> Kontrolle des Antriebsrads der Seewasserpumpe <input type="checkbox"/> Prüfung <input type="checkbox"/> Sonstiges	Händlerstempel & Unterschrift     Name des Technikers:
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

Service- und Wartungsprotokoll	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	



<b>Service- und Wartungsprotokoll</b>	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

<b>Service- und Wartungsprotokoll</b>	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

<b>Service- und Wartungsprotokoll</b>	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

## SERVICE- UND WARTUNGSREGISTRIERUNG

Service- und Wartungsprotokoll	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

Service- und Wartungsprotokoll	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

Service- und Wartungsprotokoll	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

Service- und Wartungsprotokoll	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

Service- und Wartungsprotokoll	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

Service- und Wartungsprotokoll	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

## SERVICE- UND WARTUNGSREGISTRIERUNG

Service- und Wartungsprotokoll	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

Service- und Wartungsprotokoll	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

Service- und Wartungsprotokoll	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

<b>Service- und Wartungsprotokoll</b>	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

<b>Service- und Wartungsprotokoll</b>	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

<b>Service- und Wartungsprotokoll</b>	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

## SERVICE- UND WARTUNGSREGISTRIERUNG

Service- und Wartungsprotokoll	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

Service- und Wartungsprotokoll	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

Service- und Wartungsprotokoll	
Datum der Wartung/Reparatur: _____	
Betriebsstunden: _____	
Beschreibung der Wartungsarbeit:	Händlerstempel & Unterschrift
Name des Technikers:	
<b>ANMERKUNGEN:</b>	

# YANMAR CO., LTD.

## ■ Large Power Products Management Division

### Quality Assurance Division

5-3-1, Tsukaguchi-honmachi, Amagasaki  
Hyogo, 661-0001, Japan  
Phone: +81-6-6428-3137 Fax: +81-6-6421-5549  
<https://www.yanmar.com/>

## ■ Yanmar Marine International B.V.

Brugplein 11, 1332 BS Almere-de Vaart, Netherlands  
Phone: +31-36-5493534 Fax: +31-36-5493219  
<http://www.yanmarmarine.com/>

---

## Overseas Office

---

## ■ Yanmar Europe B.V. (YEU)

Brugplein 11, 1332 BS Almere-de Vaart, Netherlands  
Phone: +31-36-5493200 Fax: +31-36-5493209  
<http://www.yanmar.com/eu/>

## ■ Yanmar Asia (Singapore) Corporation Pte. Ltd. (YASC)

4 Tuas Lane, Singapore 638613  
Phone: +65-6861-3855 Fax: +65-6862-5189  
<https://www.yanmar.com/sg/>

## ■ Yanmar America Corporation (YA)

101 International Parkway,  
Adairsville, GA 30103, U.S.A.  
Phone: +1-770-877-9894 Fax: +1-770-877-9009  
<http://www.yanmar.com/us/>

## ■ Yanmar Engine (Shanghai) Co., Ltd.

10F, E-Block Poly Plaza, No.18 Dongfang Road,  
Pudong Shanghai, China P.R.C. 200120  
Phone: +86-21-6880-5090 Fax: +86-21-6880-8090  
<https://www.yanmar.com/cn/>

As of November 1st, 2017

## LIMITED WARRANTY HANDBOOK

MARINE PRODUCTS  
(Recreational Applications and Light Duty Commercial Applications)

1st edition: January 2012  
3rd edition: October 2013  
4th edition: January 2014  
5th edition: July 2015  
6th edition: November 2017

Issued by: YANMAR CO., LTD. Large Power Products Management Division  
Edited by: YANMAR TECHNICAL SERVICE CO., LTD.

**YANMAR**

**YANMAR CO., LTD.**

<https://www.yanmar.com>

OJMPE-DE0035